

**OGGETTO: Approvazione avviso - procedura comparativa per il conferimento di un incarico di collaborazione ai sensi dell'art. 7, comma 6 del d.lgs n. 165 del 30.03.2001 e ss.mm.ii - Progetto "Accoglienza di pazienti provenienti dall'estero, informatizzazione dei dati dei pazienti afferenti al Centro Trapianti Midollo Osseo e/o inseriti nei protocolli clinici sperimentali, traduzioni e interpretariato per la gestione dei rapporti con l'estero nell'ambito del Registro Donatori Volontari di Midollo Osseo"- S. C. Centro Trapianti Midollo Osseo - Centro Regionale di Riferimento per i trapianti di organi, tessuti e cellule del P.O. Binaghi.**

---

**IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO**

Certifica

la deliberazione viene pubblicata per 15 giorni consecutivi sull'albo pretorio on line presente nel sito aziendale ed è a disposizione per la consultazione cartacea presso gli uffici competenti.

---

**IL DIRETTORE GENERALE**

Coadiuvato dal

Direttore amministrativo: dott. Vincenzo Serra

Direttore sanitario: dott. Ugo Storelli

Su proposta della S.C. Servizio del Personale

Visti

- il d.lgs. n. 165 del 30.03.2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e successive modificazioni ed integrazioni e, in particolare, l'art. 7, comma 6;
- il d.p.r. n. 445 del 28.12.2000 "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" e successive modificazioni ed integrazioni;
- il "Regolamento per il conferimento di incarichi di collaborazione a norma dell'art. 7, comma 6, del d.lgs n. 165/01" approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 760 del 23.06.2009;
- la nota prot. n. 0022828 del 04.06.2013 che si allega al presente atto per costituirne parte integrante e sostanziale, con la quale il Prof. Carlo Carcassi, Direttore del Centro Regionale Trapianti di Riferimento per i trapianti di organi, tessuti e cellule, P.O. Binaghi, chiede che vengano attivate le procedure amministrative per l'affidamento di un incarico di collaborazione, della durata di 12 mesi, ad un Collaboratore con laurea appartenente alla "Classe delle lauree in mediazione linguistica", da impiegare presso il Centro Regionale Trapianti di Riferimento per i trapianti di Organi, tessuti e cellule - Centro Trapianti di Midollo Osseo - P.O. Binaghi nell'ambito del Progetto "Accoglienza di pazienti provenienti dall'estero, informatizzazione dei dati dei pazienti afferenti al Centro Trapianti Midollo Osseo e/o inseriti nei protocolli clinici sperimentali, traduzioni e interpretariato per la gestione dei rapporti con l'estero nell'ambito del Registro Donatori Volontari di Midollo Osseo";

considerato

- che, così come risulta dalla sopra menzionata nota a firma del Prof. Carcassi, "il Registro Donatori di Midollo Osseo afferente al CRT si occupa di registrare donatori volontari di midollo osseo e di cellule staminali emopoietiche a scopo di trapianto per tutte le condizioni patologiche dove tale tipo di terapia è indicata"
- che le attività programmate nell'ambito del coordinamento del Registro Donatori di Midollo Osseo e del Centro Trapianti Midollo Osseo relativamente al Progetto sopracitato prevedono i seguenti obiettivi:
  - Gestione dei rapporti con il Gruppo Europeo Trapianti di Midollo Osseo (EBMT);
  - Garantire assistenza adeguata ai pazienti provenienti da paesi europei ed extra europei;
  - Sostegno al paziente e alla famiglia durante il percorso di cura;
  - Gestione dei rapporti con le autorità italiane ed estere per l'ottenimento di autorizzazioni per le cure mediche in Italia;
  - Informatizzazione dei dati dei pazienti afferenti al Centro Trapianti Midollo Osseo nell'ambito dei protocolli clinici sperimentali;



- che, presso il Centro Regionale Trapianti di Riferimento per i trapianti di Organi, tessuti e cellule - Centro Trapianti di Midollo Osseo del P.O. Binaghi è necessario garantire una assistenza adeguata ai pazienti provenienti dai diversi paesi europei ed extra-europei e che il Progetto sopracitato presenta caratteristiche peculiari per le quali risulta necessario avvalersi di competenze specifiche ai fini dello svolgimento delle medesime;
- che le attività da svolgere consistono principalmente in:
  - Coordinamento e accoglienza dei pazienti e dei loro familiari provenienti dall'estero;
  - Rapporti con le ambasciate all'estero e con le autorità italiane finalizzati alle procedure necessarie per l'ottenimento del visto e del permesso di soggiorno per cure mediche in Italia;
  - Attività di mediazione linguistica tra il personale sanitario ed i pazienti;
  - Traduzioni di documenti inerenti le procedure pre-post trapianto;
  - Adempimenti amministrativi e contabili;
  - Attività di data management nell'ambito dei protocolli clinici sperimentali;
  - Compilazione e registrazione di documenti, in conformità alle normative impartite dall'EBMT, come per esempio i moduli di consenso informato oppure i documenti per il trasporto di sangue midollare in Italia e all'estero;
  - Mantenimento contatti con il Registro Regionale Donatori di Midollo Osseo.
- che si è valutata l'oggettiva impossibilità di utilizzare risorse umane attualmente disponibili all'interno dell'Azienda, per l'assenza delle specifiche professionalità richieste in premessa nei ruoli organici dell'amministrazione in quanto eccedenti le normali competenze del personale e pertanto, essere utilizzate per le finalità oggetto dell'incarico da conferirsi;

#### ritenuto

- che, in relazione agli aspetti peculiari propri delle sopra descritte attività, risulta opportuno, alla luce di quanto esposto, procedere al conferimento di un incarico di collaborazione per la durata di 12 mesi, con la decorrenza prevista nel relativo contratto di lavoro, ad un professionista in possesso di laurea appartenente alla classe delle lauree in mediazione linguistica, il quale possieda i requisiti e l'esperienza meglio specificati nell'allegato avviso e ciò tramite le procedure comparative previste dall'art. 7 comma 6 del d.lgs 165/2001 e dal sopra menzionato Regolamento aziendale per il conferimento di incarichi di collaborazione;
- di approvare l'avviso per il conferimento di un incarico di collaborazione a norma dell'articolo 7, comma 6, del d.lgs 30.03.2001, n. 165 e ss.mm.ii, allegato al presente atto per costituirne parte integrante e sostanziale;
- di impegnarsi a corrispondere al professionista selezionato, a seguito della predetta procedura, il compenso complessivo lordo di € 32.500,00, da intendersi al lordo delle ritenute fiscali e previdenziali e comprensivo di IVA, se dovuta, inclusi gli oneri aziendali;
- di disporre la pubblicazione del suddetto avviso sul sito web dell'Azienda;

#### accertato

- che i costi conseguenti l'adozione del presente atto trovano copertura, come specificato nella sopra menzionata nota a firma del Prof. Carcassi, nei *"finanziamenti regionali per la gestione e funzionamento del Registro donatori volontari di midollo osseo e più precisamente sul capitolo di finanziamento regionale UPB S05.01.008 capitolo SC 05.0163 del Bilancio regionale 2012, Delibera adottata dal Direttore Generale n° 1137 del 30.07.2012"*;

#### acquisito

il parere favorevole del Direttore amministrativo e del Direttore sanitario;

### DELIBERA

per i motivi esposti in premessa, parte integrante e sostanziale del presente atto:

- di indire una procedura di comparazione pubblica per il conferimento di un incarico di collaborazione per la durata di 12 mesi, con la decorrenza prevista nel relativo contratto di lavoro, ad un professionista in possesso di laurea appartenente alla classe delle lauree in mediazione linguistica, il quale possieda i requisiti e l'esperienza meglio specificati nell'avviso allegato al presente atto per costituirne parte integrante e sostanziale, e ciò tramite una procedura comparativa ai sensi dell'art. 7 comma 6 del d.lgs 165 del 30.03.2001 e del sopra menzionato Regolamento aziendale per il conferimento di incarichi di collaborazione;
- di approvare l'avviso allegato per il conferimento di un incarico di collaborazione a norma dell'articolo 7, comma 6, del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 e ss.mm.ii;
- di impegnarsi a corrispondere al professionista selezionato, a seguito della predetta procedura, il compenso complessivo lordo di € 32.500,00 da intendersi al lordo delle ritenute fiscali e previdenziali, comprensivo di IVA, se dovuta, ed inclusi gli oneri aziendali, il quale trova copertura nei finanziamenti regionali per la gestione e funzionamento del Registro donatori volontari di midollo osseo e più precisamente sul capitolo di finanziamento regionale UPB S05.01.008 capitolo SC 05.0163 del Bilancio regionale 2012, Delibera adottata dal Direttore Generale n° 1137 del 30.07.2012;
- di disporre la pubblicazione del suddetto avviso sul sito web dell'Azienda;
- di demandare i conseguenti adempimenti al Servizio del Personale ed al Servizio Bilancio;
- di comunicare la presente deliberazione all'Assessorato Regionale dell'Igiene e Sanità e dell'Assistenza Sociale, ai sensi dell'art. 29, c. 2 della l.r. 10 del 28.07.2006, come modificato dall'art. 3 della L.R. n. 21/2012.

**IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO**  
(dott. Vincenzo Serra)

**IL DIRETTORE SANITARIO**  
(dott. Ugo Storelli)

**IL DIRETTORE GENERALE**  
(dott. Emilio Simeone)

Responsabile del Servizio: P.S.

Responsabile del procedimento: M.B.